



Valeur de l'expression scientifique de Petar Guberina (1913-2005) en 2025

Sophie Aubin

Universitat de València, Espagne

GERFLINT, France

sophie.aubin@uv.es

<https://orcid.org/0000-0001-7425-3324>

Je dis bien la parole humaine et non pas le langage, car il s'agit d'approcher l'être vivant dans sa situation réelle où la parole est le résultat de son entité (Guberina, 2003 [1989] : 25).

À propos de Guberina, il m'a souvent semblé qu'on avait tendance à abolir la vérité de ses idées, à en nier la nature, à effacer leur pertinence sous des flots d'idéologie arrivant trop tard sur un terrain déjà occupé. Bref, l'opinion [...] ne lui a fait aucun cadeau (Cortès, 2022, vol. 4 : 15).

1. *Synergies Europe*, revue du GERFLINT : entrée dans sa 20^e année

Synergies Europe, revue dont le premier numéro est paru en 2006, entre en 2025 dans sa 20^e année. Immense espace éditorial ouvert à tous les chercheurs francophones en sciences humaines et sociales de tous les pays du continent européen, elle réussit à s'installer dans la durée, remplissant sa Mission de promotion du français langue d'expression scientifique en Europe, tout en assurant à ses auteurs le référencement de leur article dans un nombre important de bases de données scientifiques françaises et internationales¹.

La rencontre entre les 20 ans de *Synergies Europe* et les 20 ans de l'œuvre de Petar Guberina après son décès en 2005 est une des coïncidences qui renforce les deux événements. Il n'est d'ailleurs pas

¹ Voir la liste des référencements de la revue en page 3 de chaque numéro paru.

impossible de penser que Petar Guberina aurait un jour écrit pour une des *Revues Synergies du GERFLINT*, comme Paul Rivenc, Président d'Honneur de *Synergies France* et membre actif du comité scientifique de *Synergies Espagne* pendant de nombreuses années le faisait² (Rivenc, 2013).

2. Le 20^e numéro de *Synergies Europe* : genèse du projet et coïncidences

L'idée de consacrer un numéro d'une revue du GERFLINT à Petar Guberina (1913-2005) est déjà ancienne : elle nous est naturellement venue à la suite de la publication du n° 6 de la revue *Synergies Espagne* en hommage à Charles Bally en 2013, intitulé « Charles Bally : Moteur de Recherches en Sciences du Langage » (Aubin, Coord. : 2013).

Ce numéro commémorait alors le 100^e anniversaire de la publication de l'article de Charles Bally « *Le langage et la vie. À la Mémoire de F. de Saussure* (1913), la mort de Ferdinand de Saussure mais aussi la naissance de Petar Guberina le 22 mai 1913 à Šibenik (Croatie). L'alignement de ces trois planètes qui ont marqué l'Histoire et l'évolution de la pensée linguistique et de la pensée didactique au XX^e siècle s'inscrivait dans le courant des relectures dont Jacques Cortès a toujours tenu à démontrer et rappeler la pertinence : pour bien comprendre la linguistique générale, la didactique des langues et être mieux armés pour relever les défis de la modernité de notre temps, il faut (re)lire et analyser ou au moins ne pas ignorer la filiation trilogique Saussure, Bally, Guberina (Cortès, 1981, 1987, 2018, 2022).

Plusieurs auteurs de 6^e numéro de *Synergies Espagne* n'avaient d'ailleurs pas pu rendre hommage à Charles Bally sans accorder une large place à Petar Guberina. Ce fut le cas de Jacques Cortès dans *Ferdinand, Charles, Emile, Petar, Paul... et les autres. Pertinence, Cohérence et Permanence d'une grande idée. De la Stylistique à L'Énonciation* (2013), de Bogdanka Pavelin Lešić dans *L'affectivité au cœur même de la cognition et du langage : Charles Bally et Petar Guberina* (2013), et de Paul Rivenc dans *Charles Bally*

² Voir aussi l'hommage qu'il a écrit « *In memoriam. Gaston Mialaret et la didactique des « Langues-Cultures »*. *Synergies France*, n° 10, p. 211-214. [En ligne] : <https://gerflint.fr/Base/France10/rivenc.pdf> [consulté le 30 novembre 2025].

et Petar Guberina, inspireurs audacieux de la didactique moderne des langues (2013).

Ils sont en effet inséparables. Dès l'introduction de sa thèse doctorale (1939) dirigée par les linguistes français Pierre Fouché et Jules Marouzeau, Petar Guberina fixe, parmi ses principaux objectifs, l'apport de preuves de la pertinence de « l'idée magistrale de Ch. Bally que *la nature des faits d'expression repose tout entière sur la distinction constante et instinctive entre les caractères logiques et le ton affectif des faits de langage*³ », constatant « combien l'œuvre de Ch. Bally peut être élargie, et dans combien de domaines elle peut être appliquée » (Guberina, 1993 : 8-9), tâches multiples qu'il s'emploiera à accomplir, sillage dans lequel s'inscrivent, en 2025, les auteurs de ce 20^e numéro de *Synergies Europe*.

C'est pourquoi le titre de ce numéro reprend simplement celui du n° 6 de *Synergies Espagne* en faisant valoir d'abord la même force motrice théorique, pratique et multiple de leur héritage (*Moteur de recherches*) puis l'objet d'étude de prédilection de Petar Guberina, *la parole humaine*, tout en utilisant la préposition *pour* au lieu de *en* car il ne s'agit pas seulement de développer la linguistique de la parole, le structuro-globalisme et le verbo-tonalisme mais de défendre la parole humaine au sens le plus large possible et dans tous les domaines. Voici donc les deux titres mis en parallèle :

<i>Synergies Espagne</i> n° 6 - 2013 : Charles Bally : <i>Moteur de recherches en Sciences du Langage</i>
<i>Synergies Europe</i> n° 20 - 2025 : Petar Guberina : <i>Moteur de recherches pour la parole humaine</i>

Puis le projet s'est consolidé avec l'idée de commémoration du 20^e anniversaire de la mort de Petar Guberina (2005-2025), soit une génération, afin

- de s'interroger sur la vitalité de la diffusion de ses idées 20 ans après ;
- de mettre en relief l'importance, pour les enseignants-chercheurs d'aujourd'hui, de s'intéresser à l'œuvre de Petar Guberina et de participer à sa transmission ;

³ Citation de Ch. Bally, *Traité de Stylistique française*, T.1, 2^e éd. p. 140-169.

- de contribuer, par l'action de ce numéro, à la visibilité européenne et internationale de ses travaux.

Dans cette reconstitution de la genèse de ce projet dont nous voyons l'aboutissement, les réactions si enthousiastes que Paul Rivenc et Jacques Cortès avaient eues à l'idée d'un numéro d'une revue du GERFLINT consacré à Petar Guberina ainsi que leur volonté d'y participer éclairent notre chemin. Le destin en a décidé autrement.

En effet, après le décès de Paul Rivenc en 2019, sans oublier celui de Raymond Renard en 2020, grand promoteur et défenseur de la problématique SGAV et de la MVT (Renard, 1976, 1979), l'année 2025 est devenue aussi celle du décès de Jacques Cortès le 23 novembre dernier⁴. C'est pourquoi nous dédions ce numéro *À la mémoire de Paul Rivenc et de Jacques Cortès*.

3. Dimensions et diffusions européennes et internationales

La revue *Synergies Europe* a été choisie en adéquation totale avec le pays siège de l'activité scientifique de Petar Guberina : la Croatie (Université de Zagreb, Institut de Phonétique qu'il a fondé en 1954), en liaison très étroite avec la France et Saint-Cloud (Centre de recherches et d'études pour la diffusion du français (CREDIF, 1950-1996, cf. Cortès, 2022). *Synergies Europe* épouse parfaitement ce dynamisme fondamentalement européen. Dans la même logique, la répartition géographique des auteurs qui ont répondu à notre appel à contributions est, en très grande majorité, européenne. Outre la Croatie, les contributeurs de ce numéro attestent, par leur article, une prise en compte des travaux de Petar Guberina en France, en Espagne, en Belgique, en Suisse, en République tchèque. Pour aller plus loin dans l'origine géographique des travaux de ce numéro, cette activité est également avérée en Turquie et, encore plus loin, au Ghana. La couverture internationale de ce volume comprend par conséquent deux continents et huit pays.

⁴ Cf. « Jacques Cortès : Artiste scientifique. Dans la lignée artistique de *Synergies Espagne* », *Synergies Espagne* n° 18, 2025, p. 11-28.
<https://gerflint.fr/images/revues/Espagne/Espagne18/aubin.pdf>

4. Le cadre d'un vaste domaine à défendre : le droit à la parole humaine

Dans le discours de Petar Guberina, les passages-clés sont nombreux et le choix est difficile mais s'il y en a un qui mérite d'être extrait et encadré dans cette introduction est, à notre avis, celui-ci :

Dans une perspective nouvelle de voir le monde et plus particulièrement l'Europe aller vers l'accomplissement large des idées de justice, nous souhaitons que les droits de l'homme et de l'enfant embrassent les droits de l'homme handicapé, dans le sens le plus large du mot. Nous avons essayé, tout au long de nos cinquante années de travail, de lutter à notre manière pour l'égalité de leurs droits.

Il s'agit d'un vaste domaine qui s'appelle : le droit à la parole humaine. Pour permettre à tout individu d'avoir accès à ce droit de la parole, j'ai élaboré les principes théoriques appelés la Méthode Verbotonale qui est appliquée essentiellement dans deux domaines : l'apprentissage des langues étrangères et la rééducation des troubles de l'audition et de la parole. (Guberina, 2003 [1989] : 24-25).

D'après les références bibliographiques fournies par Claude Roberge (1993 : 19), ces paroles, plusieurs fois publiées, appartiennent à un discours qui a été prononcé en 1989, dans le contexte de son élévation au titre d'Officier de la Légion d'Honneur, remerciements officiellement adressés aux autorités ministérielles. Le titre de Chevalier lui avait été remis en 1968.

Ce qui attire le plus notre attention, à 36 ans d'intervalle, n'est pas le fait qu'en 2025, l'Europe peine toujours à vivre dans la paix et la justice et que les souhaits de Petar Guberina de respect des droits de l'homme et de l'enfant dans le monde, quelles que soient leurs difficultés et leurs différences, sont loin d'être pleinement exhaussés. En revanche, un domaine appelé *Droit à la parole humaine* que les formateurs et enseignants-chercheurs auraient bien à l'esprit, dans lequel la didactologie, la didactique, la méthodologie et la pédagogie des langues et des cultures apporteraient leur contribution serait de nature à renouveler les pensées didacticiennes en Europe et dans le monde. En outre, cette structuro-globalité maximale réduit les distances entre les disciplines juridiques et didactiques, entre les profils d'apprenants avec des besoins en éducation et rééducation auditives les plus divers. Ce vaste domaine veillerait sur l'accès à la parole humaine dans toute langue, avec des méthodes personnalisées scientifiquement expérimentées telle que la méthode verbo-tonale...

Dans ce *droit à la parole humaine* se trouve bien entendu la lutte pour l'indépendance et la liberté des peuples :

[...] je tiens avant tout à dire quel homme complet il était : jeune docteur de la Sorbonne à 26 ans il était aussi, à Paris, l'ami de Léopold Sédar Senghor et surtout d'Aimé Césaire, partageant leur vie militante en faveur d'une culture ouverte sur les peuples colonisés [...]. D'origine modeste, il est non seulement resté fidèle à sa famille et à sa patrie dalmate, mais il s'est toujours montré solidaire des personnes et des peuples qui luttent pour leur liberté et leur indépendance (Rivenc, 2005b : 11).

Même si les époques ne sont plus les mêmes en matière de *Droit à la parole humaine*, on ne peut s'empêcher de reprendre cette conclusion prononcée par Guberina (2003 [1989] : 34) et que nous ne sommes pas la seule à reprendre dans ce numéro : « [...] il reste encore beaucoup à faire » ...

5. Parole humaine vs Parole artificielle

L'action de *Relire Petar Guberina aujourd'hui*, pour reprendre le titre de l'appel à contributions que nous avons lancé pour ce numéro, résonne d'une manière encore plus forte en ces années de révolution provoquée par les intelligences artificielles génératives, par l'intégration de modèles de *parole artificielle* à tous les étages de la communication socio-professionnelle voire de toute la communication humaine. En effet, comme nous venons de le souligner, tout dans l'œuvre philosophique, scientifique, pédagogique, humaniste de Petar Guberina est au service méthodique du développement de la *parole humaine* pour tous les âges, toutes les personnes, dans toutes les langues d'Europe et dans tout pays.

Nul ne sait comment Petar Guberina aurait réagi aux bouleversements apportés par les IA mais il est facile de supposer qu'il aurait mis à profit ces outils pour le développement de ses recherches, notamment l'idée *fondamentale* de sa théorie et de sa méthode : *l'optimale*, notion sur laquelle Patricia Lopez-Garcia reviendra de façon détaillée dans ce numéro.

Cette ouverture d'esprit sur les évolutions scientifiques et techniques futures a justement été exprimée par Paul Rivenc il y a 20 ans :

Tout en les renforçant au fil du temps et des expériences acquises, nous restons prêts à accueillir dans nos théories et nos pratiques les apports nouveaux des sciences et des technologies, pourvu qu'ils s'intègrent harmonieusement dans notre corpus de référence fondamental. D'où ce terme « problématique » que nous avons adopté aussi bien pour le SGAV que pour le système verbo-tonal (Rivenc, 2005a : 53).

Il faudrait donc que l'IA et sa parole artificielle aident le chercheur et l'enseignant à trouver et développer le potentiel et les ressources situés au cœur de l'apprenant tout en préservant sa parole humaine.

6. Apport des auteurs de ce numéro

Comment les auteurs de ce numéro remplissent-ils ces critères d'accueil fournis par Paul Rivenc ? Nous présenterons brièvement chaque article en invitant le lecteur à porter un regard sur leur modernité scientifique et technique, leur harmonie avec les fondamentaux, leur intégration dans la problématique SGAV et Verbo-tonale, suivant la volonté exprimée par Paul Rivenc. En effet, tous les articles possèdent à divers degrés ces caractéristiques.

Nous les avons rassemblés en trois parties en fonction de leurs caractéristiques dominantes : dans la première partie, les auteurs rappellent et approfondissent les fondamentaux ; dans la deuxième, ils appliquent et expérimentent, dans une mesure appréciable, la méthode verbo-tonale ; dans la troisième, ils reviennent sur les fondamentaux et alimentent la problématique d'un point de vue musical et anthropologique.

6.1. Rappel et approfondissement des fondamentaux

L'article magistral de **Bogdanka Pavelin Lešić** (Université de Zagreb, Croatie), intitulé *Aux fondements d'une linguistique de la parole : l'apport théorique et pratique de Petar Guberina*, donne toutes les bases nécessaires à une bonne compréhension du parcours scientifique de Petar Guberina, depuis l'élaboration de *sa linguistique de la parole, en tant que base de la théorie verbo-tonale* jusqu'à son action de bâtisseur institutionnel. L'apport de Bogdanka Pavelin Lešić est essentiel dans la mesure où elle montre aux lecteurs d'aujourd'hui que Petar Guberina est au panthéon des grands linguistes du XX^e siècle. Ajoutons que cet ensemble contraste radicalement

avec une tendance générale de nos jours à réduire Petar Guberina, lorsqu'il est cité, aux seules fonctions de concepteur d'une ancienne méthode appartenant à un courant audio-visuel révolu, ce qui donne de lui une image aussi dévalorisante qu'erronée. On ne peut que rejoindre la conclusion de Bogdanka Pavelin Lešić lorsqu'elle invite la communauté scientifique à un *réexamen attentif à la lumière des approches linguistiques contemporaines* de l'œuvre de Petar Guberina.

Patricia Lopez-Garcia (Universitat de València, Espagne) prend le relais dans la catégorie des fondamentaux de cette œuvre en contribuant à ce « réexamen » nécessaire qui tienne compte des recherches actuelles : *Actualité de la pensée de Petar Guberina : vers une parole mesurable et incarnée*. Après avoir rappelé la projection internationale de ses travaux, elle réinterroge la dynamique des deux pôles inséparables de sa pensée et de ses recherches : les sciences humaines et les sciences exactes. Rassemblant les résultats concluants d'études qui ont jalonné le XX^e siècle et le début du XXI^e mais aussi d'études très récentes, la démarche consiste à prouver que les notions d'*optimale fréquentielle* et d'*optimale gestuelle* de Petar Guberina, restées au stade de *l'intuition*, ont désormais un degré de vérification qui les rendent incontournables pour l'enseignement-apprentissage de la parole humaine.

6.2. Influences et expérimentations

Petra Suquet (Université Masaryk, République tchèque), dans *Petar Guberina et la sélection du contenu linguistique : du Français Fondamental aux référentiels contemporains*, construit un pont intergénérationnel qui n'est pas sans rappeler un mouvement similaire entrepris par Claire Forel en 2013 entre Charles Bally et le CECR (Forel, 2013). La reconstitution historique et européenne de Petra Suquet montre ce que les référentiels et le CECR doivent à Petar Guberina et aux concepteurs du Français Fondamental. Contrairement à une tendance européenne moderne à passer sous silence l'héritage de Guberina, de ses proches collaborateurs et du CREDIF, sa démarche consiste à dégager la durabilité d'idées et expériences fondatrices de Guberina. Ainsi, elle contribue à remettre dans le bon sens la marche de la didactique des langues en Europe.

Meltem Ercanlar (Université Anadolu, Turquie), dans *L'effet de la Méthode Verbo-Tonale de correction phonétique sur la performance de prononciation du français des étudiants turcophones*, nous apporte les résultats encourageants d'une expérimentation de la méthode-verbo tonale réalisée auprès d'étudiants natifs turcs. Sans omettre les limites de l'expérience ni transformer la méthode verbo-tonale en « remède miracle », l'un des points essentiels souligné par l'auteur est la perception positive des étudiants de cette méthode de correction de leur prononciation, facteur de renforcement de la motivation pour vaincre les difficultés. Notons que le contexte était celui d'une matière universitaire intitulée « Prononciation du Français II », ce qui conditionne un comportement ouvert sur le travail verbo-tonal, contrairement à un cours de « langue française II » dans lequel l'enseignant/l'apprenant doit s'évertuer à enseigner/apprendre tout ce que le terme « langue » peut recouvrir, en l'absence totale de cours de « prononciation du français » et encore moins de cours de « musique du français parlé », situation la plus fréquente.

Daniil Moskovchenko (Doctorant en cotutelle à l'Université de Mons, Belgique et à l'Université Polytechnique Hauts-de-France, France), dans *Pratiquer les textes dramatiques contemporains avec des étudiants de français langue étrangère : une clé pour s'ouvrir aux particularités de la syntaxe de l'oral ?* nous livre les résultats d'une expérimentation menée auprès d'étudiants de français langue étrangère. Son objectif, en conformité avec l'approche verbo-tonale, est de montrer que la pratique du texte théâtral, en tant que documents authentiques, du dialogue, permet aux étudiants d'améliorer leur syntaxe du français oral, en particulier l'appropriation de constructions du langage familier, du français parlé aujourd'hui. C'est l'occasion de rappeler les bienfaits largement démontrés des approches théâtrales pour l'enseignement-apprentissage de la parole humaine.

Laure Fesquet et **Sébastien Palusci** (Fonetix, France) se sont mis à la recherche de l'optimale corrective pour la création d'un laboratoire de langue en ligne, combinant système verbo-tonal, technologies d'aujourd'hui et besoins de formation en ligne. Le résultat est visible en consultant la

plateforme *fonetix*⁵, projet soutenu par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (Ministère français de la culture). Formés à Toulouse par Michel Billières, les auteurs décrivent et partagent leur expérience du passage de la théorie à la pratique dans l'objectif d'élaborer une méthode en ligne, sans exclure bien entendu de recourir à d'autres moyens, quitte à s'éloigner de la *doxa verbo-tonaliste* pour s'adapter à la réalité du terrain.

Revenant aux fondamentaux, dans la gestion de cet héritage, soyons rassurés car il ne peut y avoir des puristes et des modernistes structuro-globalistes et verbo-tonalistes qui risqueraient de s'affronter puisque le structuro-globalisme est une problématique :

Par le choix fondamental qu'elle a fait de répondre à l'exigence de totalité qu'implique la situation langagière et de centrer sa cohérence sur la dynamique interne de la communication, - en un mot, sur l'homme, - la méthodologie SGAV a pu éviter le dogmatisme doctrinal pour devenir ce qu'elle est : une problématique de l'apprentissage de la parole (Renard, 1976 : 85).

Par conséquent, dans la confrontation des idées et des pratiques, il ne peut y avoir que des débats constructifs.

6.3. Retour aux fondamentaux et alimentation de la problématique : musicalité et anthropologie

Les deux derniers articles de ce numéro alimentent la problématique en introduisant et interrogeant les rapports des inspireurs et fondateurs du SGAV et de la MVT avec la musicalité du langage et avec une approche anthropologique de l'oralité.

Claire Forel (Université de Genève, Suisse) pose une question percutante : *Bally et Guberina : Bally annonce-t-il la disparition des éléments musicaux ?* Rappelant combien Bally et Guberina pouvaient être à l'unisson dans leurs discours, elle met l'accent sur une thématique analysée par Bally : la *perte de la musicalité* dans le langage humain, soit le fait que *l'abstraction et l'intellectualisation* prennent le pas sur les éléments musicaux, le rythme en particulier. Cette question étroitement reliée aux

⁵ <https://fonetix.org/>

éléments affectifs dans l'expressivité n'a certainement pas laissé Guberina indifférent, notamment dans la priorité qu'il a donnée aux éléments prosodiques dans la parole humaine.

Dans *L'oralité chez Petar Guberina : une anthropologie de la voix au service du patrimoine immatériel*, **Francis Douglas Appiah** (University of Energy and Natural Resources, Sunyani, Ghana) prend la voix humaine comme vecteur principal de sa recherche pour organiser une approche anthropologique et ethnographique des travaux de Petar Guberina et de la méthode verbo-tonale. En relation étroite avec la *Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel* de l'UNESCO (2003), une conception très structuro-globale et humaine de l'oralité apparaît, mettant en relief des aspects peut-être moins connus de son œuvre tels que la *reconnaissance des voix marginalisées*, les voix féminines en particulier.

Arrivée au terme de cette introduction, nous constatons aisément que dans l'ensemble, les 8 articles et 9 auteurs de ce numéro ont le mérite d'attirer l'attention à la fois sur les fondements historiques et sur la modernité de l'œuvre de Petar Guberina en 2025. Ils ouvrent également de nombreuses sources de réflexion ainsi que des perspectives très intéressantes pour des recherches à venir.

Nous adressons nos vifs remerciements à toutes les personnes qui ont permis à ce numéro 20 de *Synergies Europe*, consacré à Petar Guberina en 2025, de voir le jour.

Bibliographie⁶

Aubin, S. (Coord.). 2013. *Charles Bally : Moteur de Recherches en Sciences du Langage*. *Synergies Espagne*, n° 6. Préfacé par Jean-Louis Chiss. [En ligne] : <https://gerflint.fr/Base/Espagne6/Espagne6.html> [consulté le 05 décembre 2025].

Bally, Ch. 1965 [1913, 1925]. *Le Langage et la Vie*. Genève : Librairie Droz.

Berré, M. (éd.). 2005. *Linguistique de la parole et apprentissage des langues. Questions autour de la méthode verbo-tonale de P. Guberina*, Actes de la Journée d'études organisée par la SIIFLES, juin 2004. Mons : CIPA, p. 43-54.

⁶ Pour une bibliographie de Petar Guberina, on peut se reporter à « Bibliographie ». In : Claude Roberge, Rédacteur en chef et éditeur. *Petar Guberina. Rétrospection*. 2003, Zagreb : ArTresor Naklada, p. 539-557.

Billières, M. Depuis 2014. *Au son du FLE*. [En ligne] : <https://www.verbotonale-phonetique.com/> [consulté le 05 décembre 2025].

Cortès, J. 1981. « L'ancien et le nouveau testament de la didactique des langues ». *Revue de Phonétique Appliquée*, n° 59-60, p. 247-267.

Cortès, J. 1987. Les origines de la modernité en didactique des langues. Relire Saussure, Bally et Guberina. In : *Une introduction à la recherche scientifique en didactique des langues*, Cortès et al. Paris : Didier, Crédif, p. 21-51.

Cortès, J. 2013. « Ferdinand, Charles, Emile, Petar, Paul... et les autres. Pertinence, Cohérence et Permanence d'une grande idée. De la Stylistique à L'Énonciation ». *Synergies Espagne*, n° 6, p. 21- 38. [En ligne] : https://gerflint.fr/Base/Espagne6/Article1_Cortes.pdf [consulté le 05 décembre 2025].

Cortès, J. 2018. *Langue-culture française et neurosciences cognitives. Essai de bilan en 2018. Essais francophones*, collection scientifique du GERFLINT, vol. 5. [En ligne] : https://gerflint.fr/Base/Essais_francophones/essais_francophones_vol_5_2018.pdf [consulté le 05 décembre 2025].

Cortès, J. 2022. *Le CREDIF (1950-1996). Centre de recherches et d'études pour la diffusion du Français. « Chronique d'une mort annoncée »*. Collection *Essais francophones. Série CREDIF*, vol.1 à 9. [En ligne] : https://gerflint.fr/images/revues/Essaiscredif/serie_credif_livre_1_vol_1_9.pdf [consulté le 05 décembre 2025].

Forel, C. 2013. « Charles Bally, l'apprentissage des langues et le Cadre Européen ». *Synergies Espagne*, n° 6, p. 135- 143. [En ligne] : https://gerflint.fr/Base/Espagne6/Article9C_Forel.pdf [consulté le 05 décembre 2025].

Guberina, P. 1965. « La Méthode audio-visuelle structuro-globale ». *Revue de Phonétique Appliquée*, n° 1, p. 35-64.

Guberina, P. 1975. « La correction phonétique d'après le Système verbo-tonal ». *Enseignement du français au Japon*, Société japonaise de didactique du français, Vo.3, p. 3-17. [En ligne] : https://doi.org/10.24495/efj.3.0_3 [consulté le 05 décembre 2025].

Guberina, P. 1984a. Bases théoriques de la méthode audio-visuelle structuro-globale (Méthode Saint-Cloud-Zagreb) – Une linguistique de la parole. In : Coste, D. (ed.), *Aspects d'une politique de diffusion du français langue étrangère depuis 1945*. Paris : Didier, p. 85-98.

Guberina, P. 1984b. « Comment est conçue la structure dans la méthode audiovisuelle structure-globale (SGAV, en serbo-croate AVGS). *Linguistica*, 24 (1), p. 217-227. [En ligne] : <https://doi.org/10.4312/linguistica.24.1.217-227> [consulté le 05 décembre 2025].

Guberina, P. 1993 [1939, 1954]. *Valeur logique et valeur stylistique des propositions complexes. Théorie générale et application au français*. Thèse sous la Direction de P. Fouché et J. Marouzeau. Paris : Didier Erudition ; Mons : CIPA.

Guberina, P. 1994. « Philosophie du Système Verbo-tonal ». Association des Praticiens de la Méthode Verbo-tonale, *Bulletin de liaison*, n° 34-35, p. 3-14.

Guberina, P. 2003 [1989]. Insertion de la Méthode Verbo-tonale dans notre temps. Discours de remerciement prononcé à la Sorbonne lors de l'élévation du Professeur P. Guberina au titre d'Officier de la Légion d'Honneur, le 29 novembre 1989. In : *Petar*

Guberina. *Rétrospection*, Claude Roberge, Rédacteur en chef et éditeur, Zagreb : ArTresor Naklada, p.19-34.

Murillo Puyal, J. 2005. De la notion de « structure » à celle de « structuration » en phonétique verbo-tonale. In : Michel Berré (éd.), *Linguistique de la parole et apprentissage des langues. Questions autour de la méthode verbo-tonale de P. Guberina*, Actes de la Journée d'études organisée par la SIIFLES, juin 2004, Mons : CIPA, p. 89-118.

Pavelin Lesic, B. 2013. « L'affectivité au cœur même de la cognition et du langage : Charles Bally et Petar Guberina ». *Synergies Espagne*, n° 6, p. 93-104.

[En ligne] : https://gerflint.fr/Base/Espagne6/Article6Bogdanka_PavelinLesic.pdf
[consulté le 05 décembre 2025].

Renard, R. 1976. *La méthodologie SGAV d'enseignement des langues. Une problématique de l'apprentissage de la parole*. Paris : Didier.

Renard, R. 1979 [1971]. *La méthode verbo-tonale de correction phonétique*. Paris : Didier Erudition / Mons : CIPA.

Rivenc, P. 2005a. La méthode verbo-tonale et la problématique SGAV. In : Michel Berré (éd.), *Linguistique de la parole et apprentissage des langues. Questions autour de la méthode verbo-tonale de P. Guberina*, Actes de la Journée d'études organisée par la SIIFLES, juin 2004, Mons : CIPA, p. 43-54.

Rivenc, P. 2005b. Hommage de Paul Rivenc. In : Michel Berré (éd.), *Linguistique de la parole et apprentissage des langues. Questions autour de la méthode verbo-tonale de P. Guberina*, p. 11-12.

Rivenc, P. 2013. « Charles Bally et Petar Guberina, inspirateurs audacieux de la didactique moderne des langues ». *Synergies Espagne*, n° 6, p. 145-159. [En ligne] : https://gerflint.fr/Base/Espagne6/Article10Paul_Rivenc.pdf [consulté le 05 décembre 2025].

Roberge, C. (Rédacteur en chef et éditeur) 2003. *Petar Guberina. Rétrospection*. Zagreb : ArTresor Naklada.



© *Synergies Europe*, Revue du GERFLINT, n° 20, Année 2025.

ARK : <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb42696564q>

Bibliothèque nationale de France - Décembre 2025.

Éléments sous droits d'auteur.

www.gerflint.fr

<https://gerflint.fr/synergies-europe>

